



FLORIANI NACHRICHTEN

seit 1996 // Ausgabe 2 | 2009

Feuerwehr	122
Polizei	133
Rettung/Notarzt	144
Gasgebrechen	128
Ärzte Notdienst	141
Vergiftungs-Info	01 4064343



Putz-Haas & Riehs-Hilbert
RECHTSANWÄLTE OG

Mag. Sabine Putz-Haas

- Ehe- und Familienrecht •
- Erbrecht •
- Forderungseinreibungen •
- Allgemeines Zivilrecht •

1030 Wien, Untere Viaduktgasse 6/8, Telefon 01/715 12 71, Fax 01/715 12 71-20
E-mail: office@rechtsanwaeltinnen.at - www.rechtsanwaeltinnen.at

Dr. Sabine Riehs-Hilbert

- Miet-, Wohn- und Baurecht •
- Vertragsrecht •
- Schadenersatzrecht •
- Arbeitsrecht •

K. J. RERNBÖCK

der Spezialist für
HOCHBAUMSCHNITT

Wir schneiden Bäume jeder Art und
entsorgen das Schnittgut!

Besichtigung und Kostenvoranschlag kostenlos!

Tel. + Fax: 02245/5469

Mobil: 0664/383 22 11



ORTNER & PIRRITANO

Malerei

Anstrich

Fassaden

2123 Wolfpassing
Hoher Weg 15

Mobil: 0664/164 17 11

Tel.: 02245/89 40 60
Fax: 02245/89 40 69

Inhalt

Brandeinsatz	Seite 2
Feierlichkeiten	Seite 3
Ehrenbürgerschaft, diverses	Seite 4
10 Jahre FF-Hochleithen	Seite 5/6
Übungen	Seite 6/7
Erste Hilfe bei Vergiftung	Seite 7/8

Feuerwehr
Hochleithen



Feuerwehr Hochleithen
Hoher Weg 12, 2123 Traunfeld

122

Brandeinsatz

HAUTZENDORF - Brand eines Einfamilienhauses | 30.05.2009 – 18:51 |



Eine unserer Aufgaben war das ablöschen der Glutnester am ausgebrannten Dachstuhl

Die Feuerwehr Hochleithen wurde um 18:51 Uhr mittels Sirene, Pager und SMS zu einem Brandeinsatz nach Hautzendorf mit der Meldung: „Wohnhausbrand, Person noch im Gebäude“ alarmiert. Bereits nach 2 Minuten rückten das Rüstlöschfahrzeug mit 9 Mann, das Tanklöschfahrzeug mit 8 Mann und das Kleinlöschfahrzeug mit 9 Mann in Richtung Hautzendorf, 3 Minuten später das Kommandofahrzeug mit 7 Mann aus. Bereits auf dem Anfahrtsweg rüsteten sich je 3 Mann (= ein Atemschutztrupp) im RLF und KLF mit Atemschutz aus, um sofort mit der Menschenrettung beginnen zu können. Die Einsatzzentrale war mit 4 Personen besetzt.



Durch den Autobrand fing der Dachstuhl Feuer

Bei der Ankunft am Einsatzort wurden die Fahrzeugkommandanten vom Einsatzleiter der Feuerwehr Hautzendorf unterrichtet, dass keine Person mehr im Gebäude ist. Sie wurden zur Brandbekämpfung und zum Schützen der Nachbargebäude eingeteilt. Von den Atemschutztrupps der Feuerwehr Hochleithen wurden der Dachstuhl des Nachbargebäudes von innen geschützt und der in der Toreinfahrt brennende PKW gelöscht. Weiters wurde die Feuerwehr Hautzendorf beim Löschen der Glutnester des Brandobjektes unterstützt. Die leeren Atemluftflaschen wurden im Pendelverkehr mit dem Kommandofahrzeug in die Feuerwehrzentrale Hochleithen gebracht, dort gefüllt und wieder zur Einsatzstelle zurück transportiert.



Weiter Einsatzkräfte unterstützten die Löscharbeiten. Der Brand wurde schnell unter Kontrolle gebracht

Nach ca. 2 Stunden konnte durch den Einsatzleiter „Brand aus“ gegeben werden. Die Feuerwehr Hautzendorf hielt bis 7 Uhr in der Früh eine Brandsicherheitswache. In der Nacht kam es zu Nachlöscharbeiten durch Entfachen von Glutnestern.

Alarmierung: 18:51 **Ausfahrt:** 18:53

Dauer: 2 h

Eingesetzte Fahrzeuge: RLF-A, KLF, TLF

Eingesetzte Mitglieder: 31 Feuerwehrmitglieder + 4 Reserve

Anwesende Kräfte: Feuerwehr, Polizei, Rettung



Autohaus Annessi

2201 Hagenbrunn - Industriegebiet
Brünner Bundesstraße, Kupferschmiedg. 10
Tel. +43(0)2246 / 2257
www.annessi.at info@annessi.at

Auferstehungsfeierlichkeiten

HOCHLEITHEN - Bei strahlendem Sonnenschein wurde die Festlichkeit durchgeführt | 13.04.2009 |



Große Beteiligung unserer Kameraden an dem Umzug

Die Feuerwehr Hochleithen hat bei ihrer Gründung versprochen, auch weiterhin an den kirchlichen Festlichkeiten teilzunehmen.

Die Auferstehungsfeierlichkeiten in der Gemeinde Hochleithen fanden am 13.04.2009 um 17:00 Uhr in Traunfeld und um 20:00 Uhr in Wolfpassing statt. 46 Kameradinnen und Kameraden aus allen drei Ortsteilen nahmen daran teil und trugen damit zur Erhaltung einer schönen Tradition bei. Konsistorialrat Pfarrer Heinrich Kaiser dankte der Feuerwehr Hochleithen für die Teilnahme und Mitarbeit.

Florianifeier der FF Hochleithen

HOCHLEITHEN - Eine große Feier in der Kirche | 06.05.2009 - 09:00 |

Die diesjährige Florianifeier der Feuerwehr Hochleithen fand im Zuge der Vorbereitung auf die Weihe der Marienstatue in der Pfarrkirche Wolfpassing statt. Bei herrlichem Wetter marschierten die Kameraden und Ehrengäste in Begleitung des Musikvereins zur Pfarrkirche, wo Pfarrer Heinrich Kaiser die Festmesse zelebrierte. Ehrenabschnittskommandant EBR Ing. Norbert Schamböck, ein Freund der Feuerwehr Hochleithen, nahm an der Feier teil und lobte in seinen Worten die Arbeit der Feuerwehr Hochleithen. Folgende Kameraden wurden befördert:

**Andreas Rernböck, Gerhard Poyer, Günter Reisinger,
Franz Langschwert, Johann Vogt.**



In der Kirche waren kaum noch Plätze frei



Nach der Messe wurden unsere neuen Mitglieder angelobt: Agnes Westermayer, Harald Bernhauer, Georg Traindl, Andreas Pfanner, Patrik Schmid, Benedikt Regner und Josef Regner.

Sie erhielten ihren Personenrufempfänger, den Schlüssel für das Feuerwehrhaus und sind nun aktive Feuerwehrmitglieder.



Die angelobten und beförderten Kameraden posierten für das Foto für die NÖN



Heinz Rössler

selbständiger Versicherungsagent
Ihr Ansprechpartner wenn es um Versichern, Vorsorgen
und Vermögensberatung geht.

Mein Team und ich sind für Sie da von MO - FR von 8:00 - 12:30 Uhr
und natürlich nach Vereinbarung

Tel.: 02245/89886
Mobil: 0664/102 98 33

2123 Wolfpassing
Hauptstrasse 65

*Neue
Adresse!*

office@teamb7.at
www.teamb7.at

WEINGUT

J. u. J. VOGT
WEINGUT J & J
Hauptstr. 93
2123 Wolfpassing,



Tel.+Fax: 02245 / 89 149
Qualitätsweine weiß u. rot
„Grüner Hahn“ „Weinbrand“
Handbeschriftete Magnumflaschen

Weinbau Familie Mechtler



Flaschenweine in den Sorten
Chardonnay
Grüner Veltliner
Blauer Portugieser

2123 Wolfpassing, Hauptstraße 85, Tel.: 02245/89143

Gas - Wasser - Heizung - Elektro

FRANZ HOLY

2123 Traunfeld, Pater Haspingerstraße 20, Tel. 02245/89 213

Ehrenbürgerschaftsverleihung

HOCHLEITHEN - Wir sind stotz auf Hansi | 03.05.2009 - 09:00 |

In einem sehr schönen Festakt im Anschluss an den Festgottesdienst der Florianifeier dankte Bürgermeister Ing. Adolf Mechtler im Namen der Gemeinde unserem langjährigen Kommandanten BR Johann Rernböck für sein jahrelanges Wirken für das Feuerwehrwesen der Gemeinde Hochleithen. In seinen Worten skizzierte er die Leistung von BR Rernböck, die er in 23 Jahren Führungsarbeit für die Gemeinde erbrachte. BR Rernböck hat bis heute 36 Jahre seines Lebens dem Feuerwehrwesen gewidmet. Zum Dank für sein Wirken verlieh ihm der Gemeinderat von Hochleithen die höchste Auszeichnung, die eine Gemeinde zu vergeben hat, die Ehrenbürgerschaft der Gemeinde Hochleithen.

Auch für Christine Haydn, die ihren wohlverdienten Ruhestand nach jahrelanger Leitung des Kindergarten Hochleithens antrat, gab es viele lobende Worte und Anerkennung für das Engagement, das sie den ihr anvertrauten Kindern entgegen brachte, um ihnen Werte und Traditionen ans Herz zu legen. Frau Haydn wurde ebenfalls Ehrenbürgerin der Gemeinde Hochleithen. Weiters wurde Herrn Pfarrer Heinrich Kaiser für Verdienste um die Gemeinde, besonders für seinen Einsatz und Bemühen rund um die Kirchenrenovierung, die Ehrenbürgerschaft verliehen. Im Anschluss an die Feierlichkeit gab es Brot und Wein.



Volksschulkinder zu Gast bei der Feuerwehr

HOCHLEITHEN - Interessante Vorträge für unseren jungen Nachwuchs | 06.05.2009 - 09:00 |

Abschnittskommandant BR Rernböck, Kommandant HBI Weigl und einige Kameraden begrüßten die Kinder und Lehrkräfte. Einen interessanten Filmvortrag und das Anlegen von Atemschutzgeräten inkl. Hitzeschutzanzen durften 40 Schüler und 3 Lehrer in der Feuerwehrzentrale Hochleithen miterleben. Der hydraulische Rettungssatz



mit Spreizer und Schere wurde den Kindern vorgeführt, und sie durften die Geräte heben, um festzustellen, wie schwer diese sind. Natürlich gab es auch ein - von der Feuerwehr gespendetes - gutes Frühstück, das von den Kameraden, unterstützt von Anna Rernböck, serviert wurde.



Zum Abschluss durften die Schüler und Lehrer mit den Einsatzfahrzeugen mitfahren. Die Feuerwehr Hochleithen würde sich freuen, wenn einige dieser Schüler mit 15 Jahren der Feuerwehr Hochleithen beitreten würden.

 FUSSPFLEGE
Bender Romana

Untere Haupstrasse 23
2125-Bogenneusiedl

Tel.Nr. 02245 / 89 45 82
Mobil 0660 / 46 60 599



HEINTSCH
WEINE FÜR GENIESSE

A-2123 Wolfpassing, Im Wiesthal 1
Tel. 02245 / 89 107



REGNER - WEINVIERTEL
Exzellente Weine & Obstbrände
Tel. 02245 / 89120

Unsere Öffnungszeiten finden sie auf unserer Homepage oder im Gemeindekalender.

Presshausheuriger Mallin



www.presshausheuriger-mallin.at

10 Jahre Feuerwehr Hochleithen

HOCHLEITHEN - Mit einem großen Fest wurde unser langjähriges Bestehen gefeiert | 23.05.2009 |

Am 23. und 24. Mai lud die Feuerwehr Hochleithen zu einem ganz besonderen Fest. Wir feierten das 10-jährige Bestandsjubiläum seit der Zusammenlegung der drei Feuerwehren Bogenneusiedl, Wolfpassing und Traunfeld. Zu diesem Anlass wurde der Abschnittsfeuerwehrleistungsbewerb mit dem Abschnittsfeuerwehrtag von der Feuerwehr Hochleithen abgehalten. Es war eine organisatorische Meisterleistung, die schon Monate vor dem Fest begonnen hatte und großartig vom Team der Feuerwehr Hochleithen bewältigt wurde.

Für das Fest wurde das Feld neben dem Feuerwehrhaus von Herrn Josef Tanzberger der Feuerwehr zur Verfügung gestellt. Schon im August 2008 wurde das Feld prepariert und der Rasen angebaut. Dass der Platz erstklassig war, war der Verdienst von der Straßenmeisterei Wolkersdorf, die den Platz walzte, und von der Fa. Karl Rernböck, die den Platz bis kurz vor dem Bewerb mehrmals mähte. Weiters wurde eine Festschrift erstellt, die in der Bevölkerung und bei den Gästen verteilt wurde und große Anerkennung fand.

Am Samstag wurde der Abschnittsfeuerwehrleistungsbewerb abgehalten. Unter den ca. 40 Gruppen erreichte unsere Wettkampftruppe 1 den dritten Platz im Bewerb „Bronze“ und den fünften Platz im Bewerb „Silber“. Im voll besetzten Zelt und in der komplett belegten Halle sorgten die „Schopf Buam“ für gute Stimmung. Am Sonntag zelebrierte unser Herr Pfarrer Heinrich Kaiser die Festmesse vor dem Gemeindezentrum, wo im Anschluss in einem Festakt von den Festrednern Kommandant HBI Weigl, Bürgermeister Mechtler, Bundesfeuerwehrpräsident und Landeskommandant Buchta, Nationalradsabgeordneter Kuzdas und für den Landeshauptmann Landtagsabgeordneter Hackl die Gründung vor 10 Jahren gewürdigt wurde. Bei diesem Festakt wurde unserem ehemaligen Kommandant BR Johann Rernböck eine Urkunde für seine Gründungsarbeit und großartige Führung über 10 Jahre von der Feuerwehr Hochleithen überreicht. Weiters wurden vom Bundesfeuerwehrpräsident EV Johann Coufal mit dem Verdienstabzeichen zweiter Klasse in Silber und LM Michael Schiller



Das Highlight des Festes waren die Abschnittsfeuerwehrleistungsbewerbe



... und sicher auch die Feier danach!

SENGER
TISCHLERWERKSTÄTTE



2123 Traunfeld * Hauptstraße 11-13
Tel. 02245/89169-0 * Fax DW 9
e-mail: tischlerei.senger@aon.at
www.senger-tischlerei.at

Hauptsponsor

Spezifleischer
RUDOLF SCHMID
A-2126 Ladendorf, Hauptstraße 80
Tel.: 02575/2257
www.spezifleischer.at



mit dem Verdienstabzeichen dritter Klasse in Bronze des niederösterreichischen Landesfeuerwehrverbandes ausgezeichnet. Nach dem Festakt wurde der Abschnittsfeuerwehrtag im Gemeindezentrum abgehalten, an dem ebenfalls die anwesende Prominenz und rd. 100 Kameraden des Abschnittes Wolkersdorf teilnahmen. Parallel zum Abschnittsfeuerwehrtag lief der Frühschoppen, den der MV Hochleithen musikalisch umrahmte. Eine Meisterleistung erbrachte das diensthabende Team, das für schnelles und hervorragendes Essen sorgte. Ein herzliches Danke an alle arbeitenden Frauen und an all jene, die für die Mehlspeisen im Feuerwehrcafé sorgten. Es war ein großes gelungenes Fest, das nur durch die gute Organisation und Mithilfe aller Feuerwehrkameraden vor und während des Festes so gut funktionieren konnte.

Herzlichen Dank für den Einsatz!

Fronleichnamsfeierlichkeiten

HOCHLEITHEN | 11. u. 14.06.2009 |

So wie zu den Osterfeierlichkeiten rückte die Feuerwehr Hochleithen auch zu den Fronleichnamsfeierlichkeiten in der Gemeinde aus. Am 11.06.2009 in Wolfpassing und am 14.06.2009 in Traunfeld waren 42 Mann der Einladung des Kommandos gefolgt. Sie haben die Feierlichkeit (Prozession) aktiv durch Absichern des Prozessionsweges (Wolfpassing und Traunfeld)

und Tragen des Himmels, der Fahnen und der Windlichter (Traunfeld) mitgestaltet. Sie haben damit einen wertvollen Beitrag zur Erhaltung kultureller Traditionen und Aufrechterhaltung des christlichen Glaubens in der Gemeinde beigetragen. Konsistorialrat Pfarrer Heinrich Kaiser dankte der Feuerwehr Hochleithen für die Teilnahme und Mitarbeit.



Übungen

Technische Schulung durch einen Mitarbeiter der LFS Tulln

Der heurige Frühjahrsübungsdurchgang war geprägt von Vertiefung der technischen Ausrüstung. Besonderes Augenmerk wurde auf die Lagerung der Geräte in den

Fahrzeugen, sowie deren Handhabung gelegt. Durch unsere sehr professionelle und umfangreiche Ausrüstung sind solche Schulungsbürgungen unbedingt notwendig. Gerade bei Einsätzen herrscht eine gewisse Anspannung, die durch ein geschultes Personal zur Gänze

Winzerhof
Herbert & Maria Schütz

Hauptstraße 24
2123 Traunfeld
Tel.: 02245 89725

winzerhof.schuetz@aon.at
www.winzerhof-schuetz.at



Onkel Gustav
Ihr Nahversorger!

Heinz Rössler
Hauptstrasse 65
2123 Wolfpassing
Tel.: 02245/894095

Produkte aus der Gemeinde und der Region
Lebensmittel des alltäglichen Bedarfs
Bereitung von Brötchen, Wurst- und Käseplatten
Kaffeehausbetrieb

Montag	06:30 - 17:00 Uhr
Dienstag	06:30 - 12:00 Uhr
Mittwoch	06:30 - 12:00 Uhr
Donnerstag	06:30 - 12:00 Uhr
Freitag	06:30 - 17:00 Uhr
Samstag	06:30 - 12:00 Uhr
Sonn- u. Feiertag	07:00 - 10:00 Uhr

GÄRTNEREI - PLEININGER
Zierpflanzenbau- Floristik- Hochzeit- Trauer
Blumen für jeden Anlass

Filiale: WESTERMAYER Christine
2123 Traunfeld, Hauptstr. 5
Telefon 02245 / 89 649
Mo - Do 16:00 - 19:00 Uhr
Fr 9:00 - 19:00 Uhr, **Sa** 9:00 - 17:00 Uhr



Drei Übungsfahrzeuge standen uns zur Verfügung. Schulung über neue Wege, verunfallte Personen schnell zu befreien

wettgemacht werden kann. Wir sind stehts bemüht unsere Übungen auf den neuesten Wissensstand der Technik zu halten. Da sich natürlich die Fahrzeuge der Verunfallten zunehmend in der Sicherheit verändern, verändert sich auch die Einsatztaktik. Wir hoffen, das Gelernte nicht anwenden zu müssen aber der Einsatzalltag zeigt etwas anderes. Herzlich bedanken möchten

wir uns bei allen, die uns immer wieder Fahrzeuge zur Verfügung stellen, um die Übungen gewissenhaft durchführen zu können.

Beim ersten Übungsdurchgang waren 50 Mitglieder und beim zweiten Übungsdurchgang 49 Mitglieder anwesend. Auch bei der diesjährigen Winterschulung war das Interesse sehr groß.

Erste Hilfe bei Vergiftungen

Eine Vergiftung ist eine lebensbedrohende Erkrankung, und bei jeglichen Anzeichen ist unverzüglich der persönliche Hausarzt, die Rettung oder die Vergiftungsinformationszentrale anzurufen. Es können schwere, oft gefährliche Krankheitserscheinungen auftreten. Gifte können in fester, flüssiger oder gasförmiger Form auftreten und können bereits in geringer aufgenommener Menge den Körper schädigen. Geben Sie dem Arzt, der Rettungsstelle

oder der Vergiftungsinformationszentrale die Art und den Hergang der Vergiftung bekannt. Von den meisten öffentlichen Telefonen kann der Notruf kostenlos abgesetzt werden (Notrufnummern siehe Titelseite).

Wichtige Angaben:

Um welche Substanz, durch die eine Vergiftung befürchtet wird, handelt es sich?

ARCHITEKT DI MANFRED STAUDINGER
 2120 wolkersdorf, hauptstraße 35 t^o 02245 3744
 2123 schleinbach, bahnstraße 33 t^o 02245 6526
www.atelierstaudinger.at

planung & örtliche bauaufsicht

WEINBAU
 Flaschenweine
 Obstbrände

FAMILIE WASINGER
 2123 Traunfeld, Hauptstraße 4
 Tel.: 02245/ 89 170

Dr. Roman Kellnreitner
Dr. Renata Westerlund

Mo	8:00 - 11:00 Hochleithen	2123 Traunfeld Gemeindezentrum 1 2123 Unterolberndorf, Sonnleitengasse 2
Di	8:00 - 11:00 Unterolberndorf	
Mi	8:00 - 11:00 / 18:00 - 19:00 Unterolberndorf	
Do	8:00 - 11:00 / 18:00 - 19:00 Hochleithen	
Fr	8:00 - 11:00 Unterolberndorf	
Sa	8:00 - 10:00 Unterolberndorf	

Tel.: 02245/89315 // Nachtel.: 141

WEINBAU
wöchentliche Hausschlachtung
 Ab Hof Verkauf und Marktfal

2123 Traunfeld
 Kircheng. 4
 Tel. 02245/899 88

Welche Menge der jeweiligen Substanz kam in dem Vorfall zur Wirkung? Angaben zur/m Betroffenen: Alter, Geschlecht, Körpergewicht! Der aktuelle Gesundheitszustand des Patienten! Ort des Geschehens: Genaue Adresse angeben, wie Ort, Straße, Hausnummer, Türnummer, Zufahrtsmöglichkeiten!

Wie kam es zu dem Vorfall, wurde etwas verschluckt, eingeadmet oder kam es zu Hautkontakt mit dem Produkt? Warum kam es zu der Gifteinwirkung, war es ein Unfall

oder wurde das Gift absichtlich, zum Beispiel in selbst-schädigender Absicht zugeführt? Erst auflegen, wenn alle Informationen bestätigt wurden.

Auf die Vergiftungsursache bezogene Sofortmassnahmen sollten nur auf Rat eines Arztes oder Giftberaters vorgenommen werden. Vorgefundene Gifreste und Giftbehältnisse sicherstellen und dem Rettungspersonal bzw. Arzt übergeben! Niemals Verabreichung von Flüssigkeiten!
„Selbstschutz geht vor Fremdschutz“

Impressum

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Freiwillige Feuerwehr Hochleithen
Hoher Weg 12 | 2123 Traunfeld

Copyright:

Nachdruck, Vervielfältigung, Weiterverbreitung oder dergleichen - besonders im Internet - ist bitte mit einem Quellenverweis oder mit © Feuerwehr Hochleithen anzugeben.

Layout: VM Alexander Schramm, Bettina Koller

Für den Inhalt verantwortlich: BR Johann Rernböck

Korrektur: Andrea Flandorfer

Geburtstage von Ehrendienstgraden

Herr Johann Vogt feierte am 30.03.2009 seinen 60. Geburtstag und Herr Ferdinand Regner am 16.05.2009 seinen 75sten. Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr Hochleithen dankt für die freiwillige Tätigkeit und das Engagement, die die Jubilare für die Feuerwehr aufbrachten, und stellte sich mit den besten Glückwünschen bei einer gemütlichen Feier ein.



**Weingut
Familie Achter**

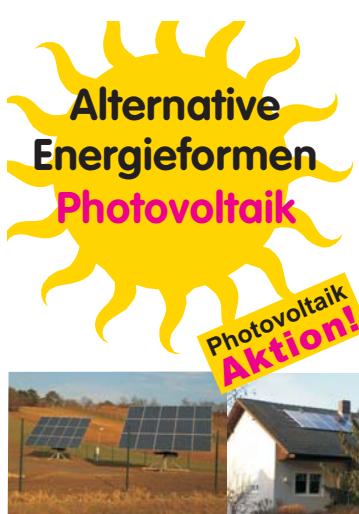
Qualitätsweine / Traubensaft

Heurigenbetrieb

März, Mai, Sept., Nov.
Samstag, Sonn- und Feiertag ab 15:00 Uhr

Gestaltung Ihrer
persönlichen Feier auch außerhalb
unserer Öffnungszeiten

2123 Traunfeld, Hauptstr. 48
Tel.: 02245/4856



GINDL
ING.

A-2120 Wolkersdorf, Tel. 02245/6000

ELEKTRO- NETZWERK- INDUSTRIETECHNIK
ALARM- SAT- ANLAGEN BUS-SYSTEME



Unser Dank gilt allen Inserenten, die durch ihre Einschaltung die Feuerwehr unterstützen, sie tragen dadurch wesentlich zu Ihrer Sicherheit bei!

122